ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАТОДНОЙ ТОРГОВЛИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА № 5

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и довузовской подготовке
И.С. ПУТИНЦЕВ
«25» марта 2026г.

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (английский язык)

Направление подготовки

38.04.02 Менеджмент

Наименование магистерской программы

Менеджмент устойчивого развития

Квалификация – Магистр

Форма обучения

очная

Москва – 2026

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Директор
Института международной торговли и устойчивого развития _____/В.Ю. Саламатов/

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка № 5
Института международной торговли и устойчивого развития МГИМО МИД России.
Протокол заседания № 5 от «20» 01. 2026 г.

Зав. кафедрой английского языка № 5 _____/А.И. Шпынова/

Начальник Управления
языковой подготовки _____/М.А. Чигашева /

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина
_____/М.В. Решетникова/

Авторы программы:
Шпынова А.И. _____
Паршутина Г.А. _____
Худякова Ю.А._____

Содержание

1. Содержание государственной итоговой аттестации....4
1.1. Общие положения....4
1.2 Виды и задачи профессиональной деятельности выпускника....4
1.3 Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы....4
2. Место государственного экзамена по иностранному языку в структуре образовательной программы....8
3. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации....9
4. Государственный экзамен по иностранному языку....9
4.1. Рекомендации обучающимся по подготовке государственного экзамена по иностранному языку....9
4.2. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в ак. часах)....9
4.3. Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного междисциплинарного экзамена по направлению подготовки....11
4.4. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к сдаче государственного экзамена по иностранному языку....16
4.5. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)....18
4.6. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственного экзамена по иностранному языку....18

1. Содержание государственной итоговой аттестации

1.1. Общие положения

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки выпускников к выполнению профессиональных задач и соответствия их подготовки требованиям ОС ВО МГИМО для присвоения квалификации «магистр». К итоговым аттестационным испытаниям, входящим в состав государственной итоговой аттестации, допускаются студенты, успешно завершившие в полном объеме освоение образовательной программы магистратуры.

В раздел «Государственная итоговая аттестация» входят подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку.

Главной задачей курса является формирование профессиональных навыков и умений, предполагающих владение иностранным языком на уровне C1 согласно Общеевропейской шкале компетенций CEFR и обеспечивающих успешную профессиональную деятельность по направлению подготовки 38.04.02 «Менеджмент», профиль «Менеджмент устойчивого развития».

В основу Программы положен компетентностный подход, а приоритетным направлением является формирование иноязычных коммуникативных компетенций, необходимых для межличностного, академического и профессионального общения в сфере устойчивого развития, ESG-трансформации, экологического менеджмента, климатической повестки и углеродного регулирования.

Основное внимание в курсе обучения сосредоточено на углубленном владении английским языком для специальных целей. Программа ориентирована на квалификационные требования второго уровня высшего образования и нацелена на достижение выпускниками уровня владения английским языком C1 согласно общеевропейской шкале компетенций CEFR и требованиям Кембриджского экзамена BEC Higher в части аудирования.

1.2 Виды и задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник программы магистратуры по направлению подготовки 38.04.02 «Менеджмент», профиль «Менеджмент устойчивого развития», готов решать профессиональные задачи, связанные с управлением устойчивым развитием организации в условиях ESG-трансформаций, экологическим менеджментом в корпоративном секторе, климатической повесткой, углеродным регулированием и научно-исследовательской деятельностью.

Типы задач профессиональной деятельности:

информационно-аналитический;

организационно-управленческий;

научно-исследовательский;

предпринимательский.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Государственный экзамен по иностранному языку позволяет оценить навыки и умения магистранта в таких аспектах, как аудирование, говорение, чтение.

Магистрант должен знать:

– основные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке; фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка (ИУК-4.1. З-1);

– основные языковые средства для достижения профессиональных целей; научную и профессиональную терминологию и язык бизнеса; основные средства информационно-коммуникационных технологий (ИУК-4.2. З-1);

– специфику устного и письменного общения в рамках академического и профессионального взаимодействия; основные принципы и правила академической и

профессиональной этики; принципы и методы организации деловой коммуникации; принципы аргументированного изложения мнения (ИУК-4.3. З-1).

– современные методологии и стандарты управления проектами и процессами; принципы организационного лидерства, модели командной динамики и мотивации; основы стратегического и операционного управления; нормативно-этические требования к проектно-процессной деятельности (ИОПК-4.1. З-1);

– требования к структуре и содержанию проектной, методической и нормативной документации; методологии разработки проектных решений; нормативно-правовую базу; принципы формирования дорожных карт и регламентов; лучшие практики трансляции стратегических целей (ИОПК-4.2. З-1);

– теории организационного поведения, управления изменениями и адаптивного лидерства; специфику кросс-культурного менеджмента и межкультурной коммуникации; методы анализа и адаптации управленческих решений в условиях неопределённости; инструменты риск-менеджмента и кризисного реагирования; основные концепции понятий «культура» и «межкультурные коммуникации» (ИОПК-4.3. З-1).

Магистрант должен уметь:

– применять основные формы и виды устной и письменной коммуникации; понимать на слух монологические и диалогические высказывания; получать информацию из зарубежных источников, читать и переводить тексты деловой и профессиональной направленности; понимать сложные тексты, включая подтекст (ИУК-4.1. У-1);

– использовать адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей; грамотно излагать научную и профессиональную информацию; редактировать и корректировать тексты; использовать современные информационно-коммуникационные технологии; реферировать и аннотировать тексты (ИУК-4.2. У-1);

– разрабатывать стратегию и тактику эффективного общения; создавать тексты научного и профессионального характера на иностранном языке; вести межличностную и организационную коммуникацию, диалог, переписку, переговоры (ИУК-4.3. У-1).

– планировать, организовывать и контролировать проектные и процессные циклы; адаптировать управленческие практики; формировать и координировать кросс-функциональные команды; выстраивать стратегические коммуникации, разрешать конфликты и вести переговоры; применять инструменты мониторинга и анализа рисков (ИОПК-4.1. У-1);

– формулировать задачи и требования к проектным решениям; разрабатывать проектные концепции и технико-экономические обоснования; готовить методические материалы и нормативные документы; формировать комплексы мероприятий по внедрению проектов; согласовывать документацию с заинтересованными сторонами (ИОПК-4.2. У-1);

– адаптировать и транслировать управленческие решения с учётом культурных и организационных факторов; координировать реализацию инициатив в распределённых командах; оперативно корректировать планы внедрения; выстраивать эффективные коммуникации и разрешать конфликты в разнородных коллективах; оценивать риски и принимать взвешенные решения; владеть навыками кросс-культурного анализа и мультинационального делового общения; свободно осуществлять коммуникацию на иностранном языке (ИОПК-4.3. У-1).

Магистрант должен владеть:

– навыками использования на профессиональном уровне различных форм и видов устной и письменной коммуникации; навыками речевой деятельности в профессионально-ориентированной сфере; навыками перевода текстов профессиональной направленности (ИУК-4.1. В-1);

– навыками применения адекватных языковых средств для достижения профессиональных целей; навыками эффективной коммуникации с использованием современных информационно-коммуникационных технологий; профессиональной терминологией в сфере международного бизнеса (ИУК-4.2. В-1);

– навыками эффективной устной и письменной коммуникации; навыками публичной

деловой коммуникации на иностранном языке; навыками делового общения и политически корректной речи; навыками создания текстов с учётом цивилизационных, национальных, этнокультурных особенностей аудитории (ИУК-4.3. В-1).

– навыками практического применения современных методологий и цифровых инструментов управления проектами; навыками лидерского влияния и наставничества команд; навыками управления изменениями и непрерывного улучшения процессов; навыками профессиональной деловой коммуникации и презентации результатов (ИОПК-4.1. В-1);

– навыками полного цикла разработки и сопровождения проектных решений — от обработки информации до проектирования комплексных мероприятий по внедрению (ИОПК-4.2. В-1);

– навыками гибкого управления реализацией решений в динамичных и кросс-культурных контекстах; навыками кросс-культурного лидерства и медиации; навыками антикризисного и адаптивного управления; навыками формирования инклюзивной среды; навыками мониторинга и корректировки хода реализации решений на основе данных и обратной связи (ИОПК-4.3. В-1).

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории универсальных компетенций)	**Код и наименование универсальной компетенции выпускника**	**Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции**	**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК-4.1. На профессиональном уровне использует различные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке. ИУК-4.2. Использует адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном языке. ИУК-4.3. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском, родном и иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия.	**Знать** основные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке; основные языковые средства, которые могут быть использованы для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном языке; специфику устного и письменного общения на русском, родном и иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия, в том числе основные принципы и правила академической и профессиональной этики. **Уметь** применять основные формы и виды устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке; использовать адекватные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном языке; разрабатывать стратегию и тактику эффективного устного и письменного общения на русском, родном и иностранном языке в рамках академического и профессионального взаимодействия. **Владеть** навыками использования на профессиональном уровне различных форм и видов устной и письменной коммуникации на русском, родном и иностранном языке; применения адекватных языковых средств для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном языке; эффективной устной и письменной коммуникации в процессе академического и профессионального взаимодействия на русском, родном и иностранном языке.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения (знания, умения)
ОПК-4. Способен руководить проектной и процессной деятельностью в организации с использованием современных практик управления, лидерских и коммуникативных навыков, выявлять и оценивать новые рыночные возможности, разрабатывать стратегии создания и развития инновационных направлений деятельности и соответствующие им бизнес-модели организаций	ИОПК-4.1 Руководит проектной и процессной деятельностью в организации с использованием современных практик управления, лидерских и коммуникативных навыков. ИОПК-4.2. Осуществляет подготовку заданий и разработку проектных решений, способен разрабатывать соответствующие методические и нормативные документы, а также предложения и мероприятия по реализации разработанных проектов и программ. ИОПК-4.3 Обеспечивает реализацию организационно-управленческих решений в условиях сложной (в том числе кросс-культурной) и динамичной среды.	**Знает** современные методологии и стандарты управления проектами и процессами, принципы организационного лидерства, модели командной динамики и мотивации, основы стратегического и операционного управления, а также нормативно-этические требования к проектно-процессной деятельности; требования к структуре и содержанию проектной, методической и нормативной документации; методологии разработки проектных решений и технических заданий; нормативно-правовую базу в сфере реализации проектов и программ; принципы формирования дорожных карт, регламентов и методических рекомендаций; лучшие практики трансляции стратегических целей в исполнимые мероприятия; теории организационного поведения, управления изменениями и адаптивного лидерства; специфику кросс-культурного менеджмента и межкультурной коммуникации; методы анализа и адаптации управленческих решений в условиях неопределённости; инструменты риск-менеджмента, кризисного реагирования и работы с участниками процесса; нормативно-этические аспекты реализации решений в международной и мультикультурной среде. **Умеет** планировать, организовывать и контролировать проектные и процессные циклы; адаптировать управленческие практики под задачи и контекст организации; формировать и координировать кросс-функциональные команды; выстраивать стратегические коммуникации, разрешать конфликты и вести переговоры; применять инструменты мониторинга, анализа рисков и принятия управленческих решений; формулировать задачи и требования к проектным решениям на основе анализа потребностей и ограничений; разрабатывать проектные концепции, технико-экономические обоснования и планы реализации; готовить методические материалы, регламенты, стандарты и нормативные документы; формировать комплексы мероприятий по внедрению проектов основе анализа исходных данных и лучших практик; согласовывать документацию с заинтересованными сторонами; адаптировать и транслировать

		управленческие решения с учётом культурных, организационных и внешних факторов; координировать реализацию инициатив в распределённых и кросс-функциональных командах; оперативно корректировать планы внедрения в ответ на изменения среды; выстраивать эффективные коммуникации и разрешать конфликты в разнородных коллективах; оценивать риски и принимать взвешенные решения в условиях дефицита информации. **Владеет** навыками практического применения современных методологий и цифровых инструментов управления проектами и процессами; лидерского влияния, всесторонней поддержки и наставничества команд; управления изменениями и непрерывного улучшения процессов; профессиональной деловой коммуникации, презентации результатов и подготовки управленческой отчетности; полного цикла разработки и сопровождения и адаптации (под специфику организации и изменения внешних условий) проектных решений — от обработки, структурирования и организации и подготовки информации до разработки проектных решений и проектирования комплексных мероприятий по внедрению, включая основные этапы, ответственных, контрольные точки и показатели эффективности; гибкого управления реализацией решений в динамичных и кросс-культурных контекстах; кросс-культурного лидерства, организации командной работы и медиации; антикризисного и адаптивного управления; формирования инклюзивной среды и управления с учетом социо-культурного многообразии и уважения индивидуальных особенностей; мониторинга, оценки и корректировки хода реализации решений на основе данных и обратной связи.

2. Место государственного экзамена по иностранному языку в структуре образовательной программы

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку относится к разделу «Государственная итоговая аттестация» образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 38.04.02 «Менеджмент», магистерская программа «Менеджмент устойчивого развития».

Государственная итоговая аттестация проводится на 2 курсе в 4 семестре (в соответствии с учебным планом) по итогам освоения ОПОП.

Экзамен по иностранному языку является завершающим этапом освоения программы и направлен на подтверждение уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции выпускника в академической, профессиональной и социокультурной сферах общения.

Основное внимание в подготовке к экзамену сосредоточено на углубленном владении английским языком для специальных целей. Программа ориентирована на достижение выпускниками уровня владения английским языком С1 согласно общеевропейской шкале компетенций CEFR и требованиям Кембриджского экзамена BEC Higher в части аудирования.

Подготовка обеспечивает развитие навыков профессионально-делового устного и письменного общения, обработки письменных и устных текстов делового содержания, реферирования, аннотирования, перевода текстов соответствующей тематики с английского языка на русский и с русского языка на английский, а также навыков корректного выражения идей в исследовательском контексте.

3. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации составляет 9 зачетных единиц (ЗЕ*), 378 академических часа.

Общая трудоемкость (объем) подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетные единицы (ЗЕ*), 126 академических часов.

4. Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку

4.1. Рекомендации обучающимся по подготовке государственного экзамена по иностранному языку

Структура государственного экзамена по иностранному языку

Модуль «Общий язык» (профессиональный)

1. Аннотирование на английском языке русскоязычной статьи (объем 3000-3500 п.з.).

Модуль «Soft Skills»

1. Сопровождение презентации статьи визуальной репрезентацией (Mind Map)
2. Мини-презентация по теме магистерского исследования (2 минуты)
3. Беседа с экзаменатором.

Модуль «Деловая коммуникация»

2. Последовательный устный двусторонний перевод деловой беседы.

Примечания:

1. Мини-презентация по теме магистерского исследования готовится студентом заранее Визуальное сопровождение в формате слайдов - опционально и скачивается на компьютер заранее перед экзаменом.
2. На устный экзамен (подготовка и ответ) отводится 30-40 минут на одного студента.
3. Количество знаков в текстах может быть незначительно изменено в любую сторону в зависимости от их сложности.
4. Итоговая оценка выставляется с учетом рейтинга студента.

4.2. Содержание государственного экзамена по иностранному языку (английский язык) по разделам (темам)

Модуль «ОБЩИЙ ЯЗЫК»

Раздел 1. Межкультурное взаимодействие: партнёрские связи (Connections)

Раздел 2. Работа и карьера (Careers)

Раздел 3. Изменения и перемены (Change)

Раздел 4. Предупреждение рисков (Risk)

Раздел 5. Командная работа (Teamwork)

Раздел 6. Рост и развитие (Progress)

Раздел 7. Обучение, образование, новые знания (Learning)

Раздел 8. Показатели профессиональной деятельности: ожидания перспективы (Performance)

Раздел 9. Источники и ресурсы: социальная ответственность корпорация (Resources)
Раздел 10. Стили управления (Leadership)
Раздел 11. Ценности, принципы и мораль: установки и принципы (Values)
Раздел 12. Влияние и принципы убеждения (Persua

«Soft Skills» («Адаптивные Профессиональные Компетенции»)

1. Soft Skills - introduction Введение в дисциплину
2. Impromptu speech Импровизация и выступления без подготовки
3. Brainstorming — Мозговой штурм
4. Mind Maps and Concept Maps — Визуальная репрезентация информации
5. Summaries and Annotations Краткий обзор и Аннотация
6. Note Taking Техника ведения заметок и кратких записей
7. Presentstions Публичные выступления и презентации
8. Extended Essays and Reports
9. Развернутые сочинения и отчеты
10. Panel Discussions Панельные дискуссии и заседания
11. Reference Letters
12. Отзывы и рекомендации
13. Cover letter Сопроводительные письма
14. Motivation letter Мотивационные письма
15. LINGUISTIC DEVICES OF EFFICIENT COMMUNICATION — introduction
16. Языковые средства эффективной коммуникации — введение в предмет
17. Instruments for efficient communication
18. Инструментарий необходимый для эффективной коммуникации
19. Functional Style (FS)
20. Функциональные стили
21. LINGUISTIC PRAGMATICS AS PART OF FUNCTIONALISM
22. Прагматические аспекты коммуникации
23. COMMUNICATIVE SITUATION
24. Коммуникативная ситуация
25. RHETORIC IMPACT
26. Риторическое воздействие

Модуль «ДЕЛОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ»

1. Business Letters For Different Occasions
2. Деловые письма разной тематики
3. Enquiries
4. Запрос о предоставлении информации
5. Execution Of Contractual Obligations
6. Выполнение обязательств по договору
7. Discussing Problems Arising Out Of Contractual Obligations
8. Проблемы возникающие при выполнении сторонами своих обязательств
9. Claims And Replies To Claims
10. Рекламации, претензии и ответы на них
11. Correspondence Relating to Transportation Shipping and Packing Переписка, касающаяся транспортировки, отгрузки и упаковки
12. Transportation and Packing Clauses Условия транспортировки и упаковки
13. Contract of Carriage versus Transport Forwarding Agreement Договор перевозки в сравнении с Договором транспортной экспедиции
14. Correspondence Relating to Insurance
15. Переписка, связанная с страхованием
16. Insurance Policy Страховой полис

17. AI-based monitoring system for farming practices Система мониторинга агропрактик на базе ИИ
18. University Correspondence Университетская (академическая) переписка
19. Proposals Деловые (проектные) предложения
20. Sponsorship Letters Письма с запросом спонсорской поддержки
21. Письма о спонсорстве и спонсорские предложения: сравнение
22. Sponsorship Proposals Спонсорские предложения (проекты)
23. Getting Sponsorship Привлечение спонсорской поддержки
24. Vacancies Вакансии

4.3. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку

1) Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

№ п/п	Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
1.	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. ОПК-4 Способен руководить проектной и процессной деятельностью в организации с использованием современных практик управления, лидерских и коммуникативных навыков, выявлять и оценивать новые рыночные возможности, разрабатывать стратегии создания и развития инновационных направлений деятельности и соответствующие им бизнес-модели организаций.	Все темы	Устный ответ

2) Описание критериев шкалы оценивания

Модуль «Общий язык»

Критерии оценки задания «Аннотирование статьи» и «Беседа по тематике магистерской диссертации» (макс. балл – 100)

Аспект		Ошибка	%
Аннотирование статьи	Полнота и точность передачи содержания при компрессии текста	Отсутствие общей формулировки главной идеи	10
		Искажение общей формулировки главной идеи	10
		Пропуск существенной информации	5
		Искажение существенной информации	5
		Подмена существенной информации второстепенными деталями	5
		Искажение позиции автора	5
		Подмена авторской позиции собственным мнением	5
	Структура изложения	Нарушение пропорций при компрессии текста	5
		Отсутствие логики и причинно-следственной связи	5
		Отсутствие связности в изложении и переходе от одной мысли к другой	5
		Отсутствие введения	5
		Отсутствие заключения	5

		Наличие повторов	5
Беседа по тематике магистерской диссертации, ответы на вопросы, мини-презентация		Нарушение структуры мини-презентации (отсутствие введения, заключения)	10
		Недостаточное использование фактического материала изученных предметно-лексических тем	10
		Отказ от ответа на заданный вопрос	5
		Неправильный ответ на заданный вопрос	5
Языковое оформление высказывания		Чересчур замедленный темп изложения, прерываемый паузами	10
		Чересчур узкий лексико-грамматический диапазон для данного уровня владения языком	10
		Несоответствие стилю	3
		Лексическая ошибка	3
		Грамматическая ошибка	3
		Коммуникативно значимая ошибка в произношении	2
		Интерференция родного языка	3

Модуль «Деловая коммуникация»
Критерии оценки задания (макс. балл – 100)

Оценка	Описание критериев оценки
A (90-100)	Перевод выполнен полностью и правильно; допускается 1искажение, 2 грамматических / лексических ошибки.
B (82-89)	Перевод выполнен полностью и правильно; допускается 2 искажения, 5 грамматических / лексических ошибок.
C (75-81)	Допускается не более 3 искажений, 6 грамматических / лексических ошибок.
D (67-74)	Содержание передано не полностью; допускается не более 4 искажений, 6 грамматических / лексических ошибок.
E (60-66)	Содержание передано не полностью; допускается не более 5 искажений, 7 грамматических / лексических ошибок.
F (менее 60)	Ниже требований «удовлетворительно».

Процентный вес ошибок при оценивании перевода

Аспект	Ошибка	%
Непонимание исходного текста в целом		30
Неумение преодолевать переводческие трудности	в вычленении главных, второстепенных членов предложения; причастных и герундиальных оборотов, абсолютных конструкций и т.д.	5
	неумение находить контекстуальное значение слова (в трансформации, необходимой при переводе; в нахождении логической связи между отдельными частями текста)	2-5
	перевод идиоматических выражений	2-5
	перевод заголовка	2-5
	на 5-10 % от объема исходного текста	5

Незавершенность перевода	на 15-20 % от объема исходного текста	15
	на 25-30 % от объема исходного текста	25
	на 35-40 % от объема исходного текста	35
	на 50% и более	50
Искажение смысла		5-6
Неточность		1-3
Низкий темп устного перевода, прерываемого паузами		5-10
Ошибка в активной терминологии, в использовании профессионального языка		3
Незнание реалий России, США, Великобритании		3
Несоответствие нормам русского языка		1
Несоответствие стилю		1

ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ОЦЕНОК

Европейская оценка	Рейтинговая оценка	5-ти бальная оценка
A	90-100	отлично
B	82-89	хорошо
C	75-81	хорошо
D	67-74	удовлетворительно
E	60-66	удовлетворительно
F	менее 60	неудовлетворительно

БЕСЕДА ПО ТЕМАТИКЕ ТЕКСТА И МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ
Образец задания

Do you personally agree that any company's success depends on cascading company goals into individual tasks? Why?

Talk about the topic of your master's thesis, its purpose, and your progress.

Критерии оценивания задания «Беседа по тематике текста и магистерской диссертации» (максимальная оценка – 100 баллов)

1. Изложение проблемы исследования и использование научной терминологии	50
2.Адекватность реакции на вопросы и реплики экзаменатора	20
3.Владение неподготовленной диалогической речью	20
4. Употребление функционального языка (выражение согласия/несогласия, извинения, возражения и т.д.)	10

3) Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственной итоговой аттестации
3а) Пример экзаменационного билета

ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКЗАМЕН)

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой английского языка № 5
_____/ Шпынова А.И./
Протокол №___ от «___» _____20___г.

МГИМО (У) МИД России

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ: 38.04.02 «МЕНЕДЖМЕНТ»

ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ: « Менеджмент Устойчивого Развития»

Курс 2 (магистратура)

БИЛЕТ № __1__
к Государственному экзамену по дисциплине: «Иностранный язык»

1. Прочитайте статью (3000-3500 п.з.), подготовьте устную аннотацию её содержания на английском языке и сопроводите своё выступление визуальным планом (Mind Map).
2. Последовательный двусторонний перевод деловой беседы.
3. Презентация (2 мин.) на английском языке на тему магистерского диссертационного исследования и беседа с экзаменаторами.

3б) Типовые экзаменационные задания государственного экзамена по иностранному языку
Модуль «Общий язык»
Задание 1. Аннотирование текста. Образец задания

Present the abstract of the article:

ДРТ предложила сотрудникам выбор: отдых или премия за рабочую пятницу

Обновлено 17 ноября 2025, 13:34

Крупный бизнес ищет новые способы привлечения и удержания лучших специалистов, для которых быстрый социальный лифт перестал быть единственной и главной мотивацией. Об этом в ходе сессии «Подбор и наем: благодаря или вопреки» на HR-форуме РБК — 2025 заявила Анастасия Лебедева, управляющий партнер по вопросам развития персонала компании ДРТ («Деловые Решения и Технологии».).

По словам участницы дискуссии, система управления персоналом в ДРТ выстроена на принципах свободы, прозрачности и доверия. Компания предоставляет сотрудникам возможность самостоятельно выбирать рабочий график и баланс между доходом и личным временем, внедряя четкие критерии премирования с прямой зависимостью вознаграждения от результатов работы, а также делая ставку на управляемый рост дохода для удержания специалистов через справедливую систему, где профессиональное развитие напрямую влияет на финансовое положение. Все это — в рамках культуры, основанной на уважении к личности и профессионализму сотрудников.

Анастасия Лебедева подчеркнула, что сфера консалтинга и аудита по-прежнему нуждается в лучших выпускниках, но сталкивается со стереотипом о «нечеловеческом труде» и работе в режиме 996 (с 9 утра до 9 вечера 6 дней в неделю). Чтобы привлечь поколение, которое ценит личное время наравне с деньгами, компания внедряет «прорывную модель организации рабочего времени».

Новый формат, запущенный в ДРТ в июле этого года, предполагает, что сотрудники могут сами выбирать число рабочих дней. «Мы предлагаем формат графика, когда можно трудиться четыре или пять дней в неделю по выбору самого сотрудника, и при этом работа в пятый день дополнительно оплачивается, а размер доплаты зависит от того, насколько продуктивен результат», — пояснила Анастасия Лебедева. Она также уточнила, что выбор не сказывается на карьерном росте: «Если сотрудники справляются со своими задачами, то получают повышение. Так работает консалтинг».

Такой формат особенно актуален для сотрудников, выходящих из отпуска по уходу за ребенком, и студентов. При этом если изначально в компании предполагали, что новой возможностью будут пользоваться в основном младшие сотрудники, то статистика первых месяцев показала, что специалисты старших грейдов также заинтересованы в этом выборе.

Анастасия Лебедева отметила, что новая политика занятости — взвешенный стратегический шаг, а не просто следование модному тренду. «Мы приняли решение не индексировать зарплату всем механически, вне зависимости от вклада и результата, а вместо этого предложить работникам альтернативу: дополнительный оплачиваемый отпуск или дополнительная премия за результативную работу», — рассказала она.

По мнению эксперта, эффективность новой модели работы с персоналом напрямую зависит от качества постановки целей. Требуется не только правильно каскадировать стратегию компании, превращая ее в конкретные задачи для каждого сотрудника, но и обеспечить эффективный баланс между общими для фирмы финансовыми метриками и индивидуальными целями развития.

(Source: https://www.rbc.ru/industries/news/691442179a7947a6fa74e1a2?aken from: =tag&nick=sustainable_development)

Example annotation

At the RBC HR Forum 2025 session "Recruitment and Hiring: For or Against," Anastasia Lebedeva from DRT ("Business Solutions and Technologies") explains how large businesses attract top talent beyond fast promotions, using freedom, transparency, and trust. Employees choose 4- or 5-day weeks, with paid extra days based on results, countering the stereotypical workweek. This links professional growth to fair income, supports parents/students/seniors without harming careers, and offers bonuses or leave over automatic raises. Ultimately, success depends on cascading company goals into individual tasks, balancing firm metrics with personal development.

Модуль «Soft Skills» («Адаптивные Профессиональные Компетенции»)

Задание 1. Сопроводите своё выступление визуальным планом (Mind Map) Prepare visual representation (Mind Map) of the information provided in the article.

Задание 2. Мини-презентация (2 мин.) на английском языке на тему магистерского диссертационного исследования и беседа с экзаменаторами.

Talk about the topic of your master’s thesis, its purpose and your progress.

Модуль «Деловая коммуникация»
Задание 1. Устный перевод двухстороннего диалога делового содержания.

Магистратура 2 курс. Текст для устого перевода двухстороннего диалога с английского языка на русский и с русского языка на английский без словаря.
Представители двух компаний планируют встречу. Переведите следующий диалог.

A. For a decade or so NewTech has been dealing with monitoring and mitigation issues connected with the environment, health and safety incidents.

B. Г-н Грин, я действительно впечатлён масштабами вашей деятельности.

A. I'm pleased to hear it, Mr. Jones. I'm sure our future cooperation will be fruitful and will enable us to tackle the most complex problems.

B. Я тоже в этом уверен. Сколько времени Вам потребуется, чтобы составить проект договора?

A. It will take our Contract Department a couple of days to have it ready.

B. Когда мы могли бы запланировать нашу следующую встречу и обсудить проект договора? Скажем, через два дня, в конце этой недели. Вам будет удобно?

A. I'm afraid, I won't be able to make it this week. Our CEO is engaged in the work of the Commission on Sustainable Development and I've got a very tight business schedule during this time.

B. А когда Вам будет удобно?

A. I suggest setting up the meeting next Tuesday, shall we say, at 10 in the morning. Will it suit you?

B. Дайте подумать. Да, нам это идеально подходит. Спасибо.

4.4. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к сдаче государственного экзамена по иностранному языку

Основная литература:

Худякова Ю.А. Английский для рынков будущего = English for Tomorrow's Markets : уровни B2–C1 : учебное пособие / Ю.А. Худякова ; под редакцией А.И. Шпыновой ; МГИМО МИД России, ИМТУР, кафедра английского языка № 5. – Москва: Издательский дом МГИМО, 2026. – 82, [1] с.

Английский язык. Практика перевода диалогов по деловой коммуникации = A Practical Course in Business Dialogue Translation and Interpretation: учебное пособие: уровни B2–C1 / О.В. Десятова, С.Н. Леденёва, Е.В. Пономаренко, Г.А. Паршутина; под общей редакцией О.В. Десятовой; МГИМО МИД России, кафедра английского языка №4. – Москва: МГИМО-Университет, 2021. - 255, [1] с. – https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619832

Искусство делового общения на английском языке. Диалогическое общение в сферах международной торговли и экологии: учебное пособие / О.В. Десятова, Г.А. Паршутина, Е.В. Пономаренко, С.Н. Леденёва; под общей редакцией О.В. Десятовой; МГИМО МИД России, кафедра английского языка № 5. – Москва: Издательский дом МГИМО, 2026. – 367 с. –

Дополнительная литература:

Гусева Т.С., Купцова Е.Ю. Совершенствуйте деловой английский с помощью диалогов =

Boost Your Business English through Dialogues : учебное пособие : уровень C1. - Москва : МГИМО-Университет, 2021. - 262 с. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683582

Деловая коммуникация на английском языке : учебное пособие / Л.К. Раицкая, Л.В. Коровина, Н.Р. Арупова ; под ред. Л.К. Раицкой. - Москва : Аспект Пресс, 2015. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495657

Англо-русский глоссарий торговой политики = English-Russian glossary of trade policy / Ин-т мировой экономики и междунар. отношений РАН; сост. А.П. Портанский. М.: ИМЭМО РАН, 2014. 181 с. - https://www.imemo.ru/publications/info/english-russian-glossary-of-trade-policy-comp-ap-portanskii-moscow-imemo-ran-2014-181-p

Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика. - Москва: Флинта, 2016. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500655

Литература для факультативного чтения:

Emmerson P. Essential Business Vocabulary Builder: Pre-intermediate to Intermediate. – Macmillan Education, 2011.

Электронный ресурс ed.mgimo Business Communication. Presentations.

Handouts. M.B. Жукова. Contract of Carriage versus Transport Forwarding Agreement.

Barrow C. The 30 Day MBA. Your Fast Track Guide to Business Success. London: Kogan Page, 2011. 312 p.

Brook-Hart G., Whitby N. Business benchmark. 2nd edition. Cambridge ESOL, 2013.

Klett E. BEC Higher 5. Student's Book with Answers. Schulbuch, 2012.

Bazin A. BEC Higher Testbuilder. Macmillan Education, 2009. 152 p.

Gibson R. Intercultural Business Communication. Oxford: Oxford University Press. 2002.

Интернет-ресурсы, базы данных:

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС ZNANIUM ООО «ЗНАНИУМ» http://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров (Юстицинформ; издательство «Дело»: «Экономика и менеджмент»; издательство «ВЛАДОС»: «Высшее образование. История»; коллекция «Русский язык как иностранный»). Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
2.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
3.	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals с 2018 по н/вр. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 - 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания текущего года
4.	Институт мировой экономики и международных отношений РАН https://www.imemo.ru/	Книги, статьи в журналах, периодические издания, аналитические комментарии

Онлайн-словари:

1. Macmillan Dictionary Online: http://www.macmillandictionary.com/
2. Merriam-Webster Dictionary Online: http://www.merriam-webster.com/
3. Multitran Dictionaries: https://www.multitran.com/
4. Collins Dictionary Online: http://www.collinsdictionary.com/
5. Investopedia: http://www.investopedia.com/

Онлайн-ресурсы для изучения английского языка:

6. Academic Phrasebank: http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/
7. BBC podcasts: https://www.bbc.co.uk/podcasts
8. Breaking News English: https://breakingnewsenglish.com/
9. British Council Listening: https://learnenglish.britishcouncil.org/en/listen-and-watch
10. ESL Language Student Grammar Exercises – Advanced Level: http://www.esl-lounge.com/student/grammar-exercises-advanced.php
11. ESL Language Student Grammar Guide – Advanced Level: http://www.esl-lounge.com/student/grammar-guides/grammar-advanced.php
12. ESL Language Student Listening – Advanced Level: http://www.esl-lounge.com/student/listening-advanced.php
13. ESL Language Student Reading – Advanced Level: http://www.esl-lounge.com/student/reading-advanced.php
14. Project Gutenberg: https://www.gutenberg.org/
15. St George's College podcasts: http://www.stgeorges.co.uk/blog/tag/podcast
16. TED Talks: https://www.ted.com/talks

4.5. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Информационно-техническими средствами обеспечения освоения дисциплины являются учебно-методические пособия, видео- и аудиозаписи, мультимедийные программы.

- Аудио- и видеозаписи текстов диалогического и монологического характера в исполнении носителей языка. Данные материалы могут прослушиваться студентами как в аудитории, так и в мультимедийной лаборатории в качестве самостоятельного задания.

- Видео- и аудиозаписи, учебно-методические пособия и мультимедийные программы к видео- и аудиозаписям. Просмотр данных материалов и выполнение заданий могут осуществляться как в аудитории, так и в мультимедийной лаборатории.

- лицензионный пакет Microsoft Office;
- Интернет-браузер;
- Microsoft Windows Media Player;
- www.prezi.com;
- программа Zoom, YandexTelemost;
- программа Meet-in-One
- профессиональный доступ к электронным базам данных.

Пособия модулей «Общий язык» и «Soft Skills» («Адаптивные Профессиональные Компетенции») содержит аудио- и видеофайлы для всех разделов пособия, а именно актуальные ссылки на все аудио- или видеофайлы в сети Интернет, которые находятся в открытом доступе.

Данные материалы могут быть просмотрены/прослушаны как во время аудиторных занятий, так и в качестве самостоятельной работы студентов дома или в мультимедийной аудитории (что предпочтительнее). При необходимости организации дистанционного обучения, данный курс может быть адаптирован для проведения занятий на онлайн-платформах Zoom, Webinar и Google Classroom. В таком случае, рабочие места преподавателя и студентов должны быть оснащены наушниками, микрофоном и веб-камерой.

4.6. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственного экзамена по иностранному языку

Материально-техническое обеспечение государственной итоговой аттестации предусматривает использование современного оборудования: компьютеров, мультимедийного оборудования, телевизоров, видео- и DVD-проигрывателей, CD-проигрывателей, копировальной техники, принтеров, сканеров.

Для проведения государственного экзамена по иностранному языку требуется

аудитория, предусматривающая наличие рабочих мест для председателя и членов государственной экзаменационной комиссии, рабочего места для студента, компьютерной техники с необходимым лицензионным программным обеспечением, мультимедийного проектора и экрана.

Для проведения индивидуальных консультаций требуется учебная аудитория для занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, групповых и индивидуальных консультаций.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС Университета; также используются мультимедийные аудитории с компьютерно-проекционным оборудованием для преподавания иностранных языков и тестирования, телевизионные студии или студии звукозаписи.